
[Le Messenger Newspapers](#)

[Le Messenger](#)

1-19-1967

Le Messenger, 87e N 38, (01/19/1967)

Le Messenger

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.usm.maine.edu/fac-le-messenger-print>

Recommended Citation

Le Messenger Collection, Franco-American Collection, University of Southern Maine Libraries.

This Newspaper is brought to you for free and open access by the Le Messenger at USM Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Le Messenger Newspapers by an authorized administrator of USM Digital Commons. For more information, please contact jessica.c.hovey@maine.edu.

LAURENDEAU
Assurance Générale
82 rue Howard, Lewiston
Dominique Laurendeau Agent
Raymond Laurendeau Agent
Téléphone 2-0802

CHAUSSURES
HOMMES - DAMES
ENFANTS
Venez voir M. DON BOUTIN

STAR SHOE
221 rue Lisbon Lewiston

LE NOUVEAU

M E S S A G E R

87ième Année No 38

Le Messager, Lewiston, Maine

Jeudi, le 19 Janvier 1967

PRIX, 10 CENTS

**THIS WEEK IN
LEWISTON - AUBURN**

"Buick Building" purchased by L & A Tire Co.

L. & A Tire Co. of Lewiston has purchased the "Buick Building" a Lewiston landmark at the corner of Maine and Sabattus Street to expand its tire and automotive business.

It is believed, although not announced that the purchase price was in the vicinity of \$100,000.

Thomas O. Auger, president and treasurer of L. & A Tire Co., 883-487 Sabattus Street, Lew-

iston, and L. & A Tire Co. of Brunswick, has said the building will be used as a retreading warehouse and automotive distribution center for the fast growing concern, which now employs more than 40 persons and will increase its personnel as a result of the expansion.

The Sabattus St. location and the Brunswick Store will remain as retail outlets.

Mayor Rocheleau appoints Raymond Blanchette as U. R. A. trustee

Mayor William Rocheleau, Jr., Tuesday night appointed Raymond R. Blanchette, 55 Albert St., as a trustee of the Lewiston Urban Renewal Authority. He will succeed Amede Bolduc, who recently resigned for personal reasons. Blanchette's term will run through 1970.

After the nomination was unanimously confirmed by the Board of Aldermen Mayor Ro-

cheleau commented on the publicity given the vacancy, hinting of difficulty of filling the post. He said he was refused by two persons, one, because he was ill, the other, because of conflict of interest. He said some newspapers "make stories to sell more papers" and to Alderman George Call he suggested to "believe only half of what you read". Alderman Call is a former newspaper reporter.

Alderman LeMay sworn in as Ward Two Alderman

Ward Two Alderman Leo LeMay of Lewiston, was officially administered the oath of office at the conclusion of Tuesday's meeting of the Mayor and the Board of Aldermen. City Clerk Lucien Label administered the oath.

Alderman LeMay was absent

from the inaugural ceremonies because he was then a patient at the Veterans Administration Hospital in Togus. He still has not been discharged from the hospital but is out on leave, and is expected to return before long for surgery.

Seek decision of Supreme Court concerning Laberge-Snowe Ballots

The Maine House of Representatives was asked Wednesday to apply to the Supreme Court of Maine for an advisory decision over the election of Rep. Romeo Laberge, of Auburn, who won the last seat of the Auburn delegation by one vote over Peter T. Snowe, 3,773,372.

Seven ballots remain in dispute, four challenged by Laberge and three by Snowe. If all of these were accepted the election would then be a tie.

There is no evidence of fraud, the committee reported, and the only questions are whether the marks on the ballots render them invalid.

The committee, reporting that this is a question of law, asked the House to refer the question to the Court. The request was deferred for one day, under House rules.

Laberge has been seated as a representative pending the outcome of the dispute.

Lewiston a perdu un de ses citoyens les plus respectés

Le décès de Me Fernand Despins, ancien maire de la ville, ancien Juge de la Cour Municipale, et Franco-Américain par excellence est considéré une grande perte par les citoyens de toutes les nationalités de Lewiston et Auburn.

Maitre Fernand Despins, résident de 134 rue Ash, Lewiston, avocat avantagusement connu de la ville, premier maire de Lewiston sous la Charte actuelle, ancien Juge de la Cour Municipale de Lewiston, et chef civique de Lewiston depuis de longues années, est décédé dimanche à l'Hôpital Général St-Marie, où il était entré comme patient le jour précédent. Il était âgé de 71 ans.

En 1938, lorsqu'un groupe de citoyens d'esprit civique se sont réunis pour formuler une nouvelle Charte pour la ville de Lewiston, Me Despins s'est distingué comme membre en saine du groupe, et après que la Charte fut acceptée, reçut le mandat du peuple pour devenir le premier maire de la ville sous cette Charte.

Me Despins servit en cette capacité en 1939 et 1940; les règlements de la Charte ne permettant pas à un maire de rester en fonction plus de deux ans.

En 1941, il fut nommé avocat de la ville, un poste qu'il a décliné jusqu'en 1950. Il fut nommé au Bureau des Finances en 1955, mais tendit sa démission sous peu en 1956 lorsqu'il fut nommé Juge

de la Cour Municipale pour y demeurer jusqu'en 1960.

Un des points saillants de la vie publique de Me Despins fut son choix de commissaires et de membres de bureaux qui devenaient pour la première fois membres du gouvernement local. Les citoyens de la ville ont été enchantés de ses nominations et beaucoup de gens les considèrent encore parmi les meilleures.

L'Université de Montréal lui accorda il y a quelques années un degré honoraire et il y a environ vingt ans, il fut honoré par le gouvernement de La France qui lui a présenté la Médaille des Affaires Etrangères pour son dévouement à la cause du français.

Me Despins était aussi directeur de la First Auburn Trust Co., et il fut autrefois Président de la Auburn Savings & Loan Association.

Ses affiliations sociales étaient nombreuses vu qu'il fut membre de l'Orphéon, durant les grands jours de cette organisation, il était membre de l'Association des Vigilants, du Club Musical, L'Éclaircie, de la Chambre de Commerce, du Poste 23 de la Légion Américaine, membre de l'Organisation des Vétérans de la Première Guerre Mondiale, de la American Bar Association, la Ligue du St-Nom de Jésus de la paroisse St-Pierre St-Paul, et de la Société des Artisans Franco-Américains.

Me Despins était aussi directeur du Comité permanent de Survivance Française, dont le bureau-cher est à Québec, et fut président du Comité d'Oriental Franco-Américain pour la Nouvelle-Angleterre.

Les actes charitables de Me Despins étaient nombreux, et il en dérivait aussi beaucoup de bonheur. On se rappelle bien des exclamations joyeuses des petits de l'Asile Healy, lorsque Me Despins faisait son entrée comme le Père Noël pour faire la distribution des cadeaux de Noël.

Né le 11 juillet 1895, il était le fils de Napoléon Despins, et de Césarine Giguère. Il a fait ses études dans les écoles locales, et en fit la continuation au Séminaire St-Charles Borromée, de Sherbrooke, Québec, au Collège (Suite à la page 2)



FEU Me FERNAND DESPINS

leur du Comité permanent de Survivance Française, dont le bureau-cher est à Québec, et fut président du Comité d'Oriental Franco-Américain pour la Nouvelle-Angleterre.

Les actes charitables de Me Despins étaient nombreux, et il en dérivait aussi beaucoup de bonheur. On se rappelle bien des exclamations joyeuses des petits de l'Asile Healy, lorsque Me Despins faisait son entrée comme le Père Noël pour faire la distribution des cadeaux de Noël.

Né le 11 juillet 1895, il était le fils de Napoléon Despins, et de Césarine Giguère. Il a fait ses études dans les écoles locales, et en fit la continuation au Séminaire St-Charles Borromée, de Sherbrooke, Québec, au Collège (Suite à la page 2)

POUR SAMEDI
Fèves au Four et
"Brown Bread", Pains
et Petits Fours Divers,
Pâtisseries de Fantaisie
Progressive Bakery
8 rue South Main, Auburn
Ouvert le Dimanche

● **TAPISSERIE** ●
Bauer Hardware Co.
230 rue Main, Lewiston
Magasin ouvert, 7 heures 50
a.m. à 5 heures 30 p.m.

**OUVERT LE
DIMANCHE**
de 6 A. M. à 8 P. M.
pour vous accommoder
Auburn Lunch
60 rue Court, Auburn

Fernand A. Poisson
Entrepreneur Constructeur
Réparations de toutes sortes
Construction de Résidences
Membres
52 rue River, Lew. — 783-0633

W. E. Cloutier Co., Inc.
CHAUFFAGE
Pave d'Asphalte
SYSTEME DE SANITATION
Dial 784-3797
380 RUE LINCOLN, Lewiston

Votre Toiture Coule-t-elle?
Avez-vous besoin de Dalle?
Aussi pour Ouvrage de Métal
de toutes les sortes
APPELEZ 784-6177
HAHNEL BROS. CO.
Strawberry Avenue, Lewiston
"On parle le français"

**NOUS LES REPARONS
COMME NEUFS !**
Estimés Gratia Chez
**PEOPLE'S
AUTO BODY SHOP**
84 rue Willow Lewiston
Téléphone 784-7154
ROLAND HOULE
Propriétaires

CARTES DE LOYERS 1967
10c chacune; 50c la demi douzaine
75c la douzaine
EN VENTE AU BUREAU DU
MESSAGER
225 rue Lisbon Lewiston

Education de chauffeurs
LES CLASSES COMMENCENT MARDI, LE 31 JANVIER
MAINE DRIVING SCHOOL
POUR INFORMATION, TELEPHONE 783-8741 ou 782-2553

DÉCES ET FUNÉRAILLES

M. Adolphe Lachance

M. Adolphe Lachance, âgé de 63 ans, et résident de 81 rue Shamuel, Lewiston, est décédé subitement à sa demeure, samedi après-midi.

Né à St-Evariste, Québec le 26 janvier 1893 il était le fils de Théophile Lachance et de Camille Le Richard. Il demeurait à Lewiston depuis 33 ans et fut autrefois à l'emploi de chaussettes locales.

Membre dévoué de la Chorale St-Pierre depuis plusieurs années M. Lachance était membre de la Ligue du St-Nom de Jésus de la paroisse St-Pierre St-Paul. Son épouse née Antoinette Bégin, qui elle aussi s'est dévouée au Chœur de chant des Dames de Ste-Anne de la paroisse, est décédée le 3 mars 1966.

Lui survivent une fille, Mlle Rita Lachance, de Lewiston, et un fils, le R. P. Paul Lachance, de O.L.M. du Collège St-François, de Biddeford; une sœur, Mme Alphonse Côté, née Blanche, de Lewiston; quatre frères, M. Omer Lachance, de San Francisco, Californie, et MM. Philippe, Ludwig et Irénée Lachance, de Lewiston.

La chorale St-Pierre est allée rendre ses hommages en ville au Salon Fortin, lundi soir. Son service a été chanté mardi matin, en l'église St-Pierre St-Paul et l'inhumation a été faite au cimetière St-Pierre.

M. Emile Aubé

M. Emile Aubé, âgé de 70 ans, ancien résident de Lewiston, résident actuel de Portland, est décédé à l'Hôpital Webber de Biddeford, dimanche après-midi. Né à Lewiston, le 23 décembre 1896, il était le fils de Charles Aubé et de Eva Richard.

Autrefois à l'emploi de chauffeur, il demeurait à Portland depuis 20 ans, et était vétérinaire de la Première Guerre Mondiale. Son épouse, née Régina Jalbert, est décédée en 1962.

Lui survivent un fils, M. Emile G. Aubé, d'Old Orchard Beach; deux filles, Mme Norman D. Pratt, née Rita d'Eastport, et Mme Herbert Cousins, née Suzanne de Redfield; trois frères, MM. Alphonse et Hector Aubé, d'Auburn, et M. Arthur Aubé de Lewiston; deux sœurs, Mme Arthur Lagassé, née Lillian d'Auburn, et Mme Charles Massé, née Annette, de Lewiston; il laisse aussi sept petits-enfants. Son service fut chanté mercredi matin, en l'église Sacré-Coeur de Portland, après que son corps eut été exposé au Salon Funéraire Hay and Peabody, à Dunton Corner, West Scarborough. La dépouille mortelle fut alors transportée à Lewiston à la Pinette Mortuary Chapel, pour y être exposée mercredi.

M. George Rancourt

M. George Rancourt, âgé de 70 ans, et résident de Cumberland, est décédé à l'Hôpital du Centre des Vétérans de Togus, à la suite d'une longue maladie. Né à East Angus, Québec, le 23 septembre 1896, il était le fils de François Rancourt, et d'Aglaé Michaud.

Vétéran de la Première Guerre Mondiale, M. Rancourt était membre de la paroisse St-Hyacinthe de Westbrook, et membre aussi du Poste de la Légion Américaine de Westbrook. Son épouse, née Réna Francoeur est décédée il y a quelques temps. M. Rancourt, ancien plombier, a laissé Lewiston il y a environ 20 ans.

Mme Fabiola Lagueux

Mme Fabiola Lagueux, âgée de 51 ans, autrefois résidente de la rue Lovell, Lewiston, plus récemment du Foyer Marquette, est décédée en cette institution, mardi, à la suite d'une longue maladie.

Née à St-Etienne de Lotbinière, Québec, le 14 février 1885, et le était la fille de Félix Leclerc et de Geneviève Desrie. Elle demeurait à Lewiston depuis 1890. Lui survivent une fille, Mme Laurette Bissonnette, de Burbank, Californie; trois fils, M. Roland Lagueux, de Los Angeles, Californie; M. Lucien Lagueux de la ville de New York, et M. Amélie Lagueux de Boston, Mass.; deux sœurs, Mme Adélaïde J. Bolduc, née Léontine, de Lewiston; Mme Malvina Veilleux, de Boston, Mass.; ainsi que huit petits-enfants et huit arrière-petits-enfants.

Son service a été chanté ce matin, jeudi, en l'église St-Pierre St-Paul, et l'inhumation sera faite dans le lot de famille au cimetière St-Pierre.

Les funérailles seront sous la direction de la Maison Funéraire Pinette.

M. Charles Dubé

M. Charles Dubé, âgé de 68 ans, et résident de 252 rue Lisbon, Lewiston, est décédé lundi au Foyer Marquette à la suite d'une longue maladie. Né à l'île Verte, le 22 mai 1898, il était le fils de Paul Dubé et de Arthémise Côté.

M. Dubé fut résident de Lewiston pendant 59 ans, et fut à l'emploi de la W. S. Libbey Co., pendant 3 ans. Membre de la paroisse St-Pierre St-Paul, il était vétérinaire de la Deuxième Guerre Mondiale.

Lui survivent une sœur, Mme Joseph Bossé, née Ernestine, de New Gloucester et deux frères, M. Ladger (Kiki) Dubé, et M. Aurèle Dubé, de Lewiston. Son corps est exposé au Salon Fortin, 70 rue Horton, Lewiston, les parents et amis pourront encore rendre visite jusqu'à neuf heures ce soir. Le service de M. Dubé sera chanté vendredi matin, et l'inhumation sera faite au cimetière St-Pierre.

M. George Rancourt

M. George Rancourt, âgé de 70 ans, et résident de Cumberland, est décédé à l'Hôpital du Centre des Vétérans de Togus, à la suite d'une longue maladie. Né à East Angus, Québec, le 23 septembre 1896, il était le fils de François Rancourt, et d'Aglaé Michaud.

Vétéran de la Première Guerre Mondiale, M. Rancourt était membre de la paroisse St-Hyacinthe de Westbrook, et membre aussi du Poste de la Légion Américaine de Westbrook. Son épouse, née Réna Francoeur est décédée il y a quelques temps. M. Rancourt, ancien plombier, a laissé Lewiston il y a environ 20 ans.

Me Despina

(Suite de la page 1)

Bates, puis à la Boston University Law School. Durant la Première Guerre Mondiale il a fait service militaire avec le Quarter Master Corps de l'Armée des Etats-Unis.

La maîtrise du français et de l'anglais en ont fait un bilingue parfait et les gens de notre milieu se souviennent en Occasion l'enseigne de ses discours soit en français ou en anglais et sa diction parfaite rendait ses paroles intéressantes. Il fut en grand demande pendant longtemps comme maître de conférences à différentes fonctions civiles, politiques, et paroissiales.

Nous répétons, la ville a perdu un grand personnage, et la Franco-Américaine, un grand champion.

Me Despina laisse pour dépôt sur sa perle, son épouse, née Léontine Brochu, de 134 rue Ash, Lewiston, et une fille, Mme Ronald Hamilton, née Rachel, de Grand Lake, Illinois.

Son service a été chanté ce matin, jeudi, en l'église St-Pierre St-Paul, à neuf heures, et l'inhumation a été faite au cimetière St-Pierre. Nous aurons les détails des funérailles dans notre prochain numéro.

Les funérailles étaient sous la direction de la Maison Fortin.

Lui survivent cinq sœurs, Mme Ernestine Lepage, de Lewiston; Mme Emilie Fournais et Mlle Annais Rancourt, d'East Angus, Québec; Mme Bertha Lessard, de la ville de Québec, et Mme Hector Besudon, de Granby, Québec; et un frère, M. Arthur Rancourt, de Tampa, Floride.

Son corps fut exposé à la Pinette Mortuary Chapel, rue Lisbon, Lewiston, mardi et mercredi, et son service fut chanté en l'église St-Hyacinthe, de Westbrook, et l'inhumation a été faite au cimetière paroissial de Westbrook.

Les funérailles étaient sous la direction de la Maison Funéraire Pinette.

Mme Eloi Hamann

Mme Eloi Hamann, née Joséphine Larochelle, âgée de 81 ans, et résidente de 79 rue Howard, Lewiston, est décédée samedi matin, à l'Hôpital Général Ste-Marie, à la suite d'une courte maladie.

Née à Beauceville, Québec, le 29 janvier 1885, elle était la fille de Philias Larochelle et de Marie Poulin. Elle demeurait en ce milieu depuis 1926. Son époux est décédé en 1950.

M. Fred J. LeClair

M. Fred J. LeClair, âgé de 70 ans, résident au Willow Road, Auburn, est décédé vendredi matin à l'Hôpital Général Central Maine, à la suite d'une crise cardiaque.

Né à Augusta, le 23 mars 1890, il était le fils de François LeClair et de Georgianna Naquin. Il était membre de la paroisse du Sacré-Coeur d'Auburn, et était vendeur d'automobiles. Il était membre du Poste 22 de la Légion Américaine. Lui survivent son épouse, née Félorea Lemieux; trois sœurs, Mme Sadie Reed, de Miami, Floride; Mme Elsie Collette, de Newburyport, Mass., et Mme Rose Emond d'Amesbury, Mass. Son service a été chanté lundi matin, en l'église du Sacré-Coeur d'Auburn, et l'inhumation a été faite au cimetière St-Pierre.

Les funérailles étaient sous la direction de la Maison Fortin.

Une mission lointaine d'Afrique recevra de nombreux cadeaux pour l'intérieur de son église neuve

Le Frère Denis Senay, s. c., instituteur à l'Académie Mont St-Charles, doit expédier l'accollement complet d'église à une mission lointaine à Anagombe, Rhodésie. La mission est desservie par les Pères Bethlémites de la Suisse. L'accollement comprendra les vêtements sacerdotaux, les vases sacrés, les garnitures et nécessités pour l'autel, et les quatorze stations du Chemin de la Croix.

L'idée d'inviter les gens de la région à contribuer à cette mission lointaine est survenue au Frère Senay, lorsqu'il reçut une lettre d'un de ses confrères, le Frère Auger Champoux, s. c. (Frère Marthe, autrefois directeur de l'école St-Pierre), et ancien directeur de l'école Junior High du Préciens Sang, de Woodstock, R. I. Il a récemment passé neuf semaines en Amérique, et offre maintenant volontiers de retourner aux missions d'Afrique pour un stage de cinq ans.

Dans sa lettre au Frère Senay, l'ancien directeur de l'école St-Pierre, disait "A Anagombe, environ à 50 milles d'ici (Fort Victoria, Cokomere, Rhodésie) on est à construire une mission. Le Père Meinrad Rimele, S. M. B. nous a demandé de construire une église. C'est un projet de famille. Les indigènes font la brique, le Père achète le ciment, et les garçons de notre école fournissent la main-d'œuvre; les Boy Scouts et les Socialistes sont tout particulièrement actifs. Ce matin j'ai demandé au Père Rimele s'il avait les vases sacrés, les vêtements sacerdotaux, etc. Il n'en a pas encore, et ne sait pas encore d'où ils viendront."

Le Frère Senay a demandé l'appui du clergé et des laïques locaux à cette cause méritoire. Au nombre de ceux qui ont répondu à l'appel du Frère Senay de venir en aide à l'église de la mission, nous remarquons: Mme Helen Vahby, de Cambridge, Mass., qui a offert un ciboire, les cartes d'autel, l'encensoir, un crucifix pour l'autel, et une patène. Le Révérend André Lefebvre, de la paroisse St-Jean, de Cumberland, offre les vêtements sacerdotaux pour la célébration de la messe, et quatorze stations du Chemin de la Croix. Le Rév. Ovide La Bruillette, de l'église St-James, de Manville, a fait le don d'un calice et d'une patène. Le Frère Sébastien Feeland, s. c., ancien directeur de l'École Supérieure St-Dominique, et directeur actuel de l'Académie Mont St-Charles, a offert un ostensor.

M. et Mme Romain J. Marcoux, 183 rue Pine, Lewiston, partent dans quelques jours pour deux mois de promenade en Floride.

Les patients qui ont quitté l'Hôpital Général Ste-Marie, dernièrement:

Fernand Bissonnette 128 rue Pierce; Mme Gérard Blanchard, 961 Hotel Road, Auburn; Theresa Cloutier, 11 rue Chicotte, Auburn; Paul Fournier, Lisbon Falls; Daniel Groux, 159 rue Bates; Richard LeBlond, 787 rue Lisbon; Mme Adrien Lemieux, 111 1/2 rue Bates; Cyril Labranche, 287 rue Pine; Fernand Martel, 131 rue Summit; Jim McKeone, RFD, Lewiston; Joseph Pomeroy, 48 Central Avenue; Mme Roland Rousseau, 53 Old Greene Road.

Les patients qui sont sortis de l'Hôpital Central Maine récemment:

Kathleen Charon, Route 4, Auburn; Theresa A. Ouellette, 40 rue Nichols; Armand W. Pomeroy, 244 rue Park; Helen Veilleux, rue McKinnon, Auburn.

Pour service ambulance Rapide et Courtois Avec équipement d'Oxygène et chauffé par un personnel autorisé en soins d'urgence. APPELEZ 784-4584 FORTIN

Mme Harvey Paré élue présidente de la Survivance Française

L'installation des officiers de La Survivance Française pour 1967-68 eut lieu dernièrement dans les salles des Forestiers Catholiques. Mme Zéphirin Mailhot, la présidente installée, a confié les devotions de maîtresses de cérémonie à Mmes Rita Godbout et Thérèse LeBlanc.

Mme Albert Gagné, présidente depuis plusieurs années, on a confié le titre de présidente honoraire.

Mme Harvey Paré fut installée comme nouvelle présidente. Les autres officiers ont été installés comme suit: Mme Edgar Dion, première vice-présidente; Mme Albert Marquis, deuxième vice-présidente; Mme Roger Dion, secrétaire; Mme Marie-Anne Gellinas, secrétaire adjointe et publiciste; Mme Hilaire Touchette, trésorière; Mlle Zéphel Collet, trésorière-adjointe.

Mme Raymond Poulin, Mme Jules Talbot, Mme Cécile Marcoux, Mme Eva Daigle et Mlle Eléane Jalbert ont été installées comme directrices.

La prochaine assemblée de La Survivance Française a été convoquée pour le jeudi, 9 février, alors qu'un souper casserole sera servi. Mme Rita Godbout et Mme Thérèse LeBlanc sont les co-chairman de cette soirée, et les officiers de La Survivance Française leur prêteront main forte.

Connie Gagnon Currier. Invite. M. Gérard Thériault, de 170 rue Ash, Lewiston, a repris un peu son ouvrage à la Lewiston Crushed Stone Co. après plusieurs semaines de maladie.

ENROLEZ-VOUS A NOTRE CLUB DE NOEL 1967 Venez Aujourd'hui!

HOPITAL GENERAL STE-MARIE. Les patients qui ont quitté l'Hôpital Général Ste-Marie, dernièrement: Fernand Bissonnette 128 rue Pierce; Mme Gérard Blanchard, 961 Hotel Road, Auburn; Theresa Cloutier, 11 rue Chicotte, Auburn; Paul Fournier, Lisbon Falls; Daniel Groux, 159 rue Bates; Richard LeBlond, 787 rue Lisbon; Mme Adrien Lemieux, 111 1/2 rue Bates; Cyril Labranche, 287 rue Pine; Fernand Martel, 131 rue Summit; Jim McKeone, RFD, Lewiston; Joseph Pomeroy, 48 Central Avenue; Mme Roland Rousseau, 53 Old Greene Road.

HOPITAL CENTRAL MAINE. Les patients qui sont sortis de l'Hôpital Central Maine récemment: Kathleen Charon, Route 4, Auburn; Theresa A. Ouellette, 40 rue Nichols; Armand W. Pomeroy, 244 rue Park; Helen Veilleux, rue McKinnon, Auburn.

FIRST FEDERAL SAVINGS and LOAN ASSOCIATION DIVIDENDE COURANT 4 1/2% Assez grande pour vous servir... Assez petite pour vous connaître. Angle des rues Lisbon et Chestnut, Lewiston.



Madame Harvey Paré

Nous sommes en mesure de vous fournir un système complet de chauffage



FAIRE VERIFIER VOTRE SYSTEME DE CHAUFFAGE 'NE TARDEZ PAS'

J. DULAC & SONS 351 rue Lisbon Téléphone 783-1141 Lewiston

Cadillac Club DELUXE 66.8 Proof 4.20 FIFTH CODE 170 2.65 PINT CODE 175

Fête des Aînés de l'Inst. Jacques-Cartier samedi soir, le 20 jan.

Une soirée joyeuse et amicale se prépare pour les membres de l'Institut Jacques Cartier pour samedi soir, le 20 janvier. En cette soirée les membres de l'Institut Jacques Cartier, dans leurs salles de la rue Lisbon, Lewiston, honoreront les Aînés de la Société, et feront aussi l'installation des officiers élus récemment pour l'année 1967.

La soirée s'ouvrira par le chant O Canada et le chant du Star Spangled Banner sera exécuté à la fin des cérémonies. Les Aînés doivent se choisir un président, ce qu'il faut prévenir dans un bureau fermé, et alors ce nouveau président sera installé par le nouveau président de l'Institut Jacques Cartier, M. Raymond Noël.

L'installation des officiers sera sous la présidence de M. Adélaïde Jenelle, qui sera aussi maître de cérémonies pour la soirée.

Au cours de la soirée il y aura des chants par un artiste invité, de la musique instrumentale, et des rafraîchissements.

M. Yabès Richard Poulin, vicaire de la paroisse St-Louis d'Auburn, chapelain de l'Institut Jacques Cartier adressera aussi la parole aux membres et leurs compagnes.

Asemblée annuelle First Federal Savings and Loan Association

L'Assemblée annuelle de la First Federal Savings and Loan Association eut lieu mercredi dans les bureaux de l'Association. M. William H. Clifford et le Dr H. Irénée Marcotte ont été élus Directeurs pour un terme de trois ans.

Le Chairman Clifford a fait la présentation du rapport annuel aux membres, faisant remarquer une augmentation raisonnable en épargnes, prêts sur hypothèques, et en l'actif total de l'Association en dépit des conditions économiques difficiles qui étaient prévalentes en 1966.

L'Assemblée annuelle d'organisation du Bureau de Direction qui suivit l'Assemblée des membres, les officiers suivants ont été élus: M. William H. Clifford, Président; Dr H. Irénée Marcotte, Vice-président Sénior; M. Joseph O. Raymond, Vice-président et Consultant; M. Conrad Doucette, Vice-président exécutif; M. Ralph E. Jordan, Trésorier; M. Gérard R. Bloudeau, Secrétaire et Assistant-Trésorier; M. Gérard R. Martel, fut élu Assistant-Trésorier. Les officiers mentionnés ci-haut, à l'exception de MM. Bloudeau et Martel, sont membres du Bureau de Direction avec le Dr Ramon J. Marcoux, et M. Jere Clifford.

DANS LE SERVICE

Richard P. Jalbert, Alfred G. Saucier, de Lewiston; Robert G. Pomeroy, d'Auburn, sont parmi ces trois derniers pour le service militaire.

Beau Succès Plus de 1,100 personnes ont pris le Souper aux Fêtes à l'école St-Pierre, samedi dernier.

LE NOUVEAU MESSAGER

Published every Thursday at 223 Lisbon Street Lewiston, Maine, by the LE MESSAGER PUBLISHING CO. Serving the French speaking public of Lewiston-Auburn.

Established 1880 Telephone 784-3735

Entered as Second Class Matter, December 22, 1905, Lewiston, Maine

ROMEO T. BOISVERT
Managing Editor

ROGER SAUCIER
Editor

— MEMBER —
DE L'ALLIANCE DES JOURNAUX FRANCO-AMERICAINS

Un autre adversaire formidable pour les Twins; Manchester sera au Youth Center, samedi soir.

A la mi-saison les Lewiston-Auburn senior hockey Twins se voient confrontés par les Manchester, N. H. Blackhawks en cette fin-de-semaine, à la suite

des joutes de la Inter-State League qui sont particulièrement importantes pour les Blackhawks. Les Blackhawks veulent se servir des Twins comme point de départ pour se rapprocher de leurs rivaux du New Hampshire qui mènent la ligue, Concord, N. H. et Berlin, N. H. Aum. succès que les Twins pourront obtenir en cette série leur sera une grande satisfaction, et ils sont en assez bonne condition de jeu pour espérer surprendre leurs adversaires.

Un record de 3-10-1 et une seule victoire au cours des neuf dernières parties n'inquiète pas les Twins, qui ne démontrent aucun intérêt à projeter des rencontres avec des adversaires sur lesquels ils sont certains de triompher.

La gréance de l'équipe fait remarquer plutôt le calibre de l'opposition et le nombre de joutes dans lesquelles le jeu fut très serré. Seuls les Maroons ont causé un débâcle aux Twins dans une joute au Youth Center et ce débâcle n'est survenu que durant la dernière période.

En plus les Twins pour la première fois cette année, ont joué une meilleure partie dimanche

Courses d'autos de neige à l'aéroport L-A dimanche, le 22 janvier

Le Auburn Exchange Club et le Auburn-Lewiston Liens Club ont organisé les terrains du Second contre les Maroons qu'ils ne l'avaient le soir précédent. En jours du samedi soir, le record des Twins est de 3-1-1, mais ils sont sans victoires le dimanche, une situation qui est venue près de se remédier dimanche contre les Maroons, considérés l'équipe la plus formidable de la Nouvelle-Angleterre, en ce moment.

Les Twins ont joué dimanche sans leur meilleur complice, Yvon Pellerin, mais avec Bert Jalbert plus efficace que jamais. Il est possible que Pellerin puisse participer au jeu contre Manchester, N. H., et les Blackhawks ne s'attendent pas que Ray Champagne, leur gros compte, puisse retourner au jeu pour assez longtemps après avoir été blessé dans la joute contre Walpole, Mass., la semaine dernière.

Snow-Mobile Rally Annual qui aura lieu dimanche, le 22 janvier, à l'aéroport de Lewiston-Auburn.

Les courses préliminaires auront lieu de huit heures et demie à onze heures, et les courses finales commenceront à 1 heure p. m.

Plusieurs classes de ces autos de neige qui sont intéressées à participer devraient s'inscrire le plus tôt possible. Les frais de participation pour les concurrents sont de \$2.00 pour le programme complet de courses et des prix seront décernés pour chaque concours.

Des rafraichissements chauds seront disponibles toute la journée, et les spectateurs auront droit à participer au tirage de deux prix de valeur; un Polaris Sno-Traveler et un Wilmington Bob-Sled.

Toutes les recettes seront mises dans les fonds des bourses d'études des Clubs.

Cousine Blanche

ÉVITEZ LA GRAISSE EXCESSIVE EN VOS PESANT FREQUEMMENT

Tout d'abord savez-vous quel poids une personne de votre âge et de votre grandeur devrait peser? Naturellement si vous ne le savez pas il est inutile de lire le texte qui suit — il ne peut vous être utile. Cependant, si vous voulez vous renseigner, dites-moi votre âge, votre taille exacte et je vous dirai le poids moyen que vous devez peser.

Lorsque vous saurez comment vous devez peser et que la balance vous aura révélé ce que vous devriez peser, vous pouvez remédier dans la majorité des cas. Pas dans tous les cas, car il en est qui dépendent du mauvais fonctionnement des glandes et de tels cas relèvent de la médecine et non des soins de beauté.

Les instruments dont vous avez besoin pour réduire votre avoirdupois vous les connaissez bien, puisque vous en faites usage tous les jours. Ce sont le

cutané, la fourchette et la cuiller — c'est dire que vous pouvez maigrir en mangeant... moins. Et c'est là la meilleure manière de maigrir d'une façon permanente. Les diètes vous feront maigrir, certes, mais dès que vous avez repris vos mauvaises habitudes alimentaires, vous engraissez de nouveau.

Vous pouvez cependant faire la diète sans avoir à souffrir de la faim. Cessez de manger ces lourds puddings, ces aliments gras ou ces sucreries qui vous placent tant. Un beau teint, un œil vif, une ligne gracieuse ne valent-ils pas ce léger sacrifice?

Vous verrez que vous gagnerez non seulement en apparence mais en énergie. Si vous ne vous sentez pas le courage de couper les desserts d'un seul coup, diminuez-en la consommation graduellement — prenez des portions plus petites... de plus en plus petites jusqu'à ce que vous cessiez complètement.

Prenez en moins pour arriver à ce résultat si vous le voulez. Vous maigrirez moins vite, peut-être mais vous avez pris dix ans à accumuler cette graisse qui vous encombre, vous pouvez bien

prendre un an à la perdre. Lisez sans délai mon feuillet "Lobésité, terreur des femmes". Je vous l'enverrai sur réception d'un 10c et vous y trouverez des indications quant aux aliments à éviter et ceux qui sont nourrissants sans produire de graisse excessive. Il contient aussi un tableau des poids et mesures normaux.

On n'en fait la demande en adressant ses lettres, tout simplement à Cousine Blanche, 887 Carleton, Chambly, Que. Souvenez-vous que votre "Cousine Blanche" vous a déjà aidés au... ap. dire service en vous renseignant fort exactement sur ce qu'il faut faire et ce qu'il faut éviter.

COUSINE BLANCHE.

Le homard, animal étrange mais délicieux

Il écoute avec ses pattes, il goûte du bout des pieds et il a les reins derrière la tête. Le homard est l'une des plus étranges créatures qu'il y ait dans la nature, mais sa saveur délicieuse en a fait l'un des fruits de mer

(Suite à la page 7)

MAINTENANT... pour résidents du Maine ages de 65 ans ou PLUS ENROLEMENT OUVERT

SPECIAL

du 15 JANVIER au 31 JANVIER

"BLUE CROSS + BLUE SHIELD 65" PLAN COMPAGNON I



OUI

En vue de la demande... si vous êtes âgé de 65 ans ou plus et n'êtes pas enrôlé, vous pouvez maintenant vous enrôler.

MEDICARE est bon, mais vous avez besoin du "Blue Cross-Blue Shield 65" pour couvrir les choses qui sont déduites ou non couvertes.

Les enrôlés au Blue Cross-Blue Shield seront automatiquement transférés au Plan Compagnon lorsqu'ils atteindront 65 ans.

Demandez une forme additionnelle de sollicitation d'enrôlement si l'époux ou l'épouse a moins de 65 ans et n'est pas actuellement enrôlé au Maine Blue Cross-Blue Shield.

Les contrats du Plan Compagnon entrent en vigueur le 1er mars, 1967, pourvu qu'ils soient complétés et reçus avant le 31 janvier.

LES FRAIS

\$4.50 par mois par personne et durant cet enrôlement spécial nulle déclaration de santé n'est requise.

Si ce Plan ne vous est pas familier — demandez à vos amis — Il est très probable qu'ils le sont.

BLUE CROSS — BLUE SHIELD

Remplissez, découpez et mettez votre sollicitation d'enrôlement à la poste avec cotisation d'enrôlement, aujourd'hui.

Nul examen physique n'est requis. Nulle maladie ou infirmité actuelle ne vous empêchera de vous enrôler au Plan Compagnon I. Cette protection vous est disponible quel que soit votre état actuel de santé au prix régulier de \$4.50 par mois par personne. Servez-vous d'une seule sollicitation si l'époux et l'épouse ont tous deux 65 ans ou plus.

Si vous êtes déjà membre du Blue Cross-Blue Shield, S. V. P. ne sollicitez pas l'enrôlement.

1

APPLICATION TO JOIN "BLUE CROSS-BLUE SHIELD 65" COMPANION PLAN I

PLEASE PRINT APPLICANT (Must be 65 or over to join)

Name _____

Birth Date _____

PLEASE PRINT HUSBAND OR WIFE OF APPLICANT (If 65 or Over)

Name _____

Birth Date _____

STREET OR R.F.D. _____ CITY OR TOWN _____ STATE _____ ZIP CODE _____

Check or money order must accompany this application.

Make check payable to Associated Hospital Service of Maine, 509 Forest Avenue, Portland, Maine 04101.

If employed, name of company _____ Applicant's Signature _____

MAINTENANT....

PROTECTION ADDITIONNELLE DISPONIBLE POUR TOUS LES RESIDENTS DU MAINE QUI SONT ENROLES AU BLUE CROSS BLUE SHIELD ENROLEMENT OUVERT du 15 JAN. au 31 JAN.

SI VOUS AVEZ 65 ANS OU PLUS

1. Ceci vous aidera à payer les services d'infirmières privées qui ne sont pas comprises dans le Medicare ou le Blue Cross-Blue Shield 65.
2. Il paiera le \$5.00 de co-assurance qui n'est pas payé par Medicare après le 20ème jour dans une Facilité de Soins Extensive.
3. Et de plus aucun des bénéfices énumérés ci-bas qui ne sont pas compris dans le Medicare ou Blue Cross-Blue Shield 65.

Les Frais — \$1.00* par mois par personne (*en plus du \$4.50 par mois pour le Plan Compagnon I de "Blue Cross-Blue Shield 65")

SI VOUS AVEZ MOINS DE 65 ANS

1. Bénéfice supplémentaire en soins de maternité.
2. Bénéfices supplémentaires de médication.
3. Bénéfices d'infirmière privée.
4. Soins en une facilité de infirmières expérimentées.
5. Un supplément pour services de médecin dans l'hôpital.
6. Soins à la maison.
7. Autres soins libéralisés tels que le service d'ambulance et d'appareils.

Le coût — \$1.00* par mois par personne \$2.00* par mois pour deux personnes ou contrat de famille.

(*en plus de votre paiement actuel au Blue Cross-Blue Shield)

Pour plus d'information et pour sollicitation envoyez le coupon à la:

2

BLUE ALLIANCE MUTUAL INSURANCE COMPANY ASSOCIATED HOSPITAL SERVICE OF MAINE

509 FOREST AVENUE PORTLAND, MAINE 04101

NAME _____

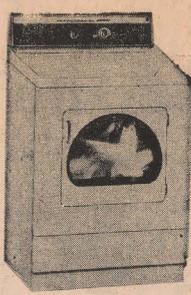
ADDRESS _____

CITY (Street) _____ STATE _____

BLUE CROSS-BLUE SHIELD CONTRACT NUMBER _____

YOUR AGE _____

Comment vous obtenir un "Holiday" (congé) pour à peine \$1.68 par semaine (et en jour durant l'année entière)



Hamilton

SÉCHOIR A GAZ "HOLIDAY" (congé)

On appelle ce Séchoir à Gaz Automatique le "Holiday", (congé). Et avec raison. Voici votre occasion de vous éloigner de l'hiver dans votre maison même. Prenez un congé des mains crevassées et de vêtements gelés avec le plus nouveau, le plus efficace séchoir qui ait jamais été installé dans une cuisine ou lavoir. Il est rapide et doux pour aucun matériel, y compris pour moins que cinq sous la brassée en frais de Gaz. Il est si silencieux qu'on est pas certain s'il est en motion. Les choses n'ont jamais été si bonnes avec une corde à linges! Vous en jouirez autant en juin qu'en janvier. Demandez-vous un Holiday (congé) pour le bas prix, installé, de

A PEINE \$1.68 PAR SEMAINE

- Installé avec ventilateur extérieur — pas d'extras!
- Service gratuit d'ajustement d'appareils à Gaz



Division of Northern Utilities, Inc.

ASSOCIATED HOSPITAL SERVICE OF MAINE

509 FOREST AVENUE, PORTLAND, MAINE 04101

BLUE CROSS BLUE SHIELD

If you are applying for both 1 and 2 — Please Mail Together

LA TELEVISION CETTE SEMAINE

CHANNEL 6

JEUDI

4:30 Merv Griffin
5:30 Superman (C)
6:00 News Journal
6:30 Huntley-Brinkley Report (C)
7:00 Everglades
7:30 Daniel Boone
8:30 Star Trek
9:30 Dragnet
10:00 Dean Martin Show (C)
11:00 News Journal
11:15 Tonight Show (C)
1:00 Sign Off

VENREDI SOIR

5:30 Superman (C)
6:00 News Journal
6:30 Huntley-Brinkley Report (C)
7:00 The Monkees
7:30 Tarzan (C)
8:30 The Man From U.N.C.L.E. (C)
9:30 T.H.E. Cat
11:00 News Journal
11:15 Tonight Show (C)
1:00 Sign Off

LUNDI SOIR

4:30 Merv Griffin
5:30 Superman (C)
6:00 News Journal
6:30 Huntley-Brinkley Report
7:30 Captain Nice
8:30 The Road West
10:00 Sun For Your Life
11:00 News Journal
11:15 Tonight Show

LE PLUS GRAND ASSORTIMENT DU MAINE

DE GUITARES

AMPLIFICATEURS

ET ELECTRIQUES

Gibson - Fenders

Crutch - Martin - Goya

et ligne complète d'instruments de musique

MAURICE

MUSIC MART

ouvert sur semaine 9 à 9

Excepté le Samedi 5 à 9

188 RUE LISBON LEWISTON

TEL. 784-8571

MARDI SOIR

4:30 Merv Griffin
5:30 Superman (C)
6:00 News Journal
6:30 Huntley-Brinkley Report (C)
7:00 Youth Cavalcade
7:30 The Girl From U.N.C.L.E. (C)
8:30 Occasional Wife
9:00 Tuesday Night Movie
11:00 News Journal
11:15 Tonight Show (C)
1:00 Sign Off

MERCREDI SOIR

4:30 Merv Griffin
5:30 Superman (C)
6:00 News Journal
6:30 Huntley-Brinkley Report (C)
7:00 Death Valley Days
7:30 The Virginian (C)
9:00 Perry Como Music Hall
10:00 I Spy
11:00 News Journal
11:15 Tonight Show (C)
1:00 Sign Off

CHANNEL 8

JEUDI

7:15 Farm and Home (C)
7:30 Where The Action Is
8:00 Foreign Rangers (C)
8:30 Popeye Playhouse
8:45 Breakfast Serial (*)
9:00 9 O'Clock Land
9:40 Music Theater (*)
9:55 9-5 Report
10:00 Tell Me, Dr. Brothers (C)
10:30 Dark Shadows
11:00 Supermarket Sweep
11:30 The Dating Game
12:00 Donna Reed
12:30 Father Knows Best
1:00 Ben Casey
2:00 Newswatch
2:30 Dream Girl of '67
2:55 Dr's House Call
3:00 General Hospital
3:30 The Nurses
4:00 The Early Show
5:15 The 515 Report
5:30 Peter Jennings News
6:00 Stingray
6:30 That Girl (C)
7:00 Traffic West
7:30 Batman (C)
8:00 The Jack Paar Theatre
10:00 To Save a Soldier
11:00 The 11 O'Clock Rpt.
11:25 Dr's House Call
11:30 Movie 8

VENREDI SOIR

4:00 The Early Show
5:15 The 515 Report
5:30 Peter Jennings News
6:00 Friday Movie
6:30 Walter Cronkite
7:00 Ripcord
7:30 Wild Wild West
8:30 Heroes' Heroes (C)
9:00 Movie Of The Week (C)
11:00 Newsbeat
11:30 Boxing From Olympia

LUNDI SOIR

4:00 The Early Show
5:15 Report
5:30 Peter Jennings News
6:00 Captain America
7:30 Iron Horse (C)
8:30 Rat Patrol (C)
9:00 The Felony Squad (C)
9:30 Peyton Place (C)
10:00 Big Valley (C)
11:00 The 11 O'Clock Rpt.
11:25 Dr's House Call
11:30 Double-O-8 Theater

MARDI SOIR

4:00 The Early Show (C)
5:15 The 515 Report
5:30 Peter Jennings News
6:00 Six O'Clock Movie
7:30 Combat
7:30 The Invaders
8:30 Peyton Place
9:00 The Fugitive
11:00 The 11 O'Clock Report
11:25 Dr's House Call
11:30 News Final

MERCREDI SOIR

4:00 The Early Show
5:15 The 515 Report
5:30 Peter Jennings News
6:00 Bachelor Father
6:30 F Troop
7:00 Captains
7:30 Batman (C)
8:00 The Monroes
9:00 Wednesday Night
11:00 The 11 O'Clock Report
11:25 Dr's House Call
11:30 Movie 8

CHANNEL 13

JEUDI

6:35 Wonderful World
7:05 News
7:30 Cisco Kid
8:00 Captain Kangaroo
8:30 Three Stooges
9:15 King And Odie
9:30 Dick Van Dyke
10:00 Candid Camera
10:30 Beverly Hillsbillies
11:00 Mike Douglas Show
12:00 Love Of Life
12:25 Mid-Day Newshat
12:30 Search For Tomorrow
12:45 Guiding Light
1:00 Grit Talk
1:30 As The World Turns
2:00 Password
2:30 House Party
3:00 To Tell The Truth
3:25 Mid-Afternoon Newshat
3:30 Edge Of Night
4:00 Secret Storm
4:30 Thursday Movie
5:00 Newsbeat
6:30 Walter Cronkite
7:00 Secret Agent
7:30 Jericho
8:30 My Three Sons
9:00 Thursday Night Movie
11:30 Newsbeat
11:30 The Late Show

VENREDI SOIR

4:30 Friday Movie
6:00 Newsbeat
6:30 Walter Cronkite
7:00 Ripcord
7:30 Wild Wild West
8:30 Heroes' Heroes (C)
9:00 Movie Of The Week (C)
11:00 Newsbeat
11:30 The Late Show

LUNDI SOIR

4:30 Monday Movie
6:00 Newsbeat
6:30 Walter Cronkite
7:00 Ripcord
7:30 Wild Wild West
8:30 Gilligan's Island
9:00 Mr. Terrific
9:30 Lucy Show
10:00 Andy Griffith
10:30 Family Affair
11:00 To Tell The Truth
11:30 I've Got A Secret
11:30 The Late Show

MARDI SOIR

4:30 Tuesday Movie
6:00 Newsbeat
6:30 Walter Cronkite (C)
7:00 Leave It to Beaver
7:30 Doktor
8:30 Red Skelton
9:30 Petticoat Junction
10:00 Newsbeat Special
10:30 CBS Special
11:00 Newsbeat
11:30 The Late Show

MERCREDI SOIR

4:30 Wednesday Movie
6:00 Newsbeat
6:30 Walter Cronkite
7:00 Huckleberry Hound (C)
7:30 Lost In Space
8:30 Beverly Hillsbillies
9:00 Green Acres
9:30 Corner Pyle
10:00 Danny Kaye Show (C)
11:00 Newsbeat
11:30 The Late Show

CHANNEL 5

- SAMEDI -

7:00 Adventures In Paradise
8:00 The Jetsons
8:30 Superman
9:00 Superx (C)
9:30 Atom Ant (C)
10:00 The Flintstones
10:30 Space Kadeetles (C)
11:00 Secret Squirrel
11:30 Deputy Davy
12:00 Cook McCook
12:30 The Smithsonian Hour
1:00 Animal Secrets
1:30 Sunday Matinee
3:00 Wonderful World of Giff
4:00 Wild Kingdom
4:30 Patty Duke Show
5:30 Dave Astor Show
6:00 Saturday Night Movie
7:30 Flipper
8:30 Please Don't Eat The Daisies
9:30 Get Smart
10:00 At The Movies (C)
11:00 News and Weather
11:15 International Film

SAM'S
SANDWICHES
ITALIENS
Assés Délicieuses
PIZZA PIES
288 RUE MAINE
LEWISTON, MAINE
Vous avez tout essayé -
Essayez maintenant le meilleur
TEL. 2-9145 et 2-9818

CHANNEL 8

7:30 Word of Life
8:00 Discovery '66
8:30 Linus The Lionhearted (C)
9:00 9 O'Clock Land
10:00 King Kong (C)
10:30 Popeye Playhouse
11:00 Casper Cartoons (C)
11:30 Magilla Gorilla (C)
12:00 Bugs Bunny (C)
12:30 Milton The Monster
1:00 Hoppity Hooper
1:30 American Bandstand
2:30 Saturday Showtime
4:30 Racing From Florida
5:00 Wide World of Sports
6:00 Bing Crosby Golf
7:30 Dating Game
8:00 Newswatch
8:30 Lawrence Welk Sh. (C)
9:30 Hollywood Palace
10:30 Bobby Lord Show
11:00 News Final
11:15 World's Best Movies
12:45 ABC Scope
1:15 ABC Weekend News

CHANNEL 13

7:00 Captain & The Kids
7:30 Bob's Big Top
8:00 Captain Kangaroo
9:00 Mighty Mouse (C)
9:30 Underdog (C)
10:00 Frankenstein (C)
10:30 Space Ghosts (C)
11:00 Superman (C)
11:30 Lone Ranger (C)
12:00 Candlepin Bowling
1:00 Wrestling
2:00 ECAC Basketball
3:30 ECAC Hockey
5:00 Club 13
6:00 Bobo's Big Top
6:30 Newsbeat
7:00 Lost In Space
7:30 Jackie Gleason Show
8:30 Pieta's And Petticoats (C)
9:00 Mission Impossible (C)
10:00 Gunsmoke
11:00 Newsbeat
11:15 The Late Show

CHANNEL 6

- DIMANCHE -

7:40 First Radio Parish Church
7:45 News And Weather
8:00 Mack & Meyer
8:30 Davey & Goliath
8:30 Light Time
9:00 The Christophers
9:30 Sacred Heart
9:45 The Living Word
10:00 This Is The Life
10:30 Children's Gospel Hour
1:00 Championship Bowling
12:00 Sunday Great Show
2:30 Cheyenne
3:00 Meet The Press
3:30 Car 54, Where Are You
4:00 Hollywood and the Stars
4:30 Zane Grey Theatre
5:00 Lowell Thomas
5:30 College Bowl
6:00 Let's Go To The Races
6:30 Thoroughbred
7:30 Walt Disney's Wonderful World Of Color (C)
8:30 Hey, Landlord (C)
9:00 Bonanza (C)
10:00 Andy Williams (C)
11:00 News & Weather
11:15 Tonight Show
1:00 Sign Off

CHANNEL 8

7:30 The Christophers
8:00 Patterns for Living
8:30 Golby Course
9:00 Light Time
9:15 The Catholic Mass
10:00 Linus Lionhearted
10:30 Peter Potamus (C)
11:00 Bullwinkle (C)
11:30 Popeye Playhouse
12:00 Sunday Showtime
2:00 NBA Basketball
4:00 Sunday Showcase
6:00 Bing Crosby Golf
7:00 Voyage to the Bottom of the Sea
8:00 The FBI
9:00 The Sunday Night Movie
11:00 News Final
11:15 World's Best Movies
1:00 ABC Weekend News
News (*)

Le breuvage

rafraichissant qui satisfait sans gonfler



CHANNEL 13

8:00 Three Stooges
8:30 Bozo's Big Top
9:00 Word Of Life
9:30 Christophers
10:30 Lamp On To My Feet
10:30 Look Up and Live
11:00 Baggies
11:30 Roadrunner
12:00 Joe Pyne Show
1:30 Golf Classic
6:00 Bozo's Big Top
6:30 Newsbeat
7:00 Lassie
7:30 Jackie Gleason Show
8:00 Ed Sullivan Show (C)
9:00 "Mc and Mrs."
10:00 Candid Camera (C)
10:30 What's My Line
11:00 Newsbeat
11:15 Television News (C)
11:30 Joe Pyne Show (C)

Un supplément à Medicare est offert par Blue Cross-Blue Shield

Une période d'enrôlement à l'étendue de l'état a fait son début le 15 janvier, pour se terminer le 31 du mois courant, par la Maine Blue Cross-Blue Shield, selon M. Richard F. Nelson, directeur-exécutif de l'Associated Hospital Service of Maine.

"Cette enrôlement ouvert spécial pour le Plan Compagnon I de Blue Cross-Blue Shield est nécessaire en vue du malentendu apparu au sujet de l'offre originale, et de la demande courante par des centaines de personnes de 65 ans ou plus qui ne sont pas enrôlées encore", a dit M. Nelson.

Un grand nombre des 114,000 personnes du Maine, âgées de 65 ans ou plus, étaient confuses à cause de la nécessité des s'enrôler à la Partie B du programme du gouvernement, et parce qu'ils avaient le choix de s'enrôler à un programme supplémentaire qui aiderait à remplir les vides et les haute points de co-assurance du programme Medicare.

Le contrat est offert par le Blue Alliance Mutual Insurance Company et administré par Associated Service of Maine. Il donne une fois de force aux contrats actuels et assiste aux patients pour services médicaux, tels que le service d'infirmière privé, qui ne sont pas inclus par les programmes de Medicare ou de Blue Cross-Blue Shield.

Une campagne de réclames à l'étendue de l'état sera mise en usage pour assurer que tous les résidents de Maine aient l'occasion de s'enrôler durant cette période d'enrôlement de deux semaines.

M. Nelson a souligné que les résidents éligibles peuvent s'enrôler aux programmes Blue Cross-Blue Shield réguliers durant cette période, ou à n'importe quel temps de l'année, et que cette période contrôlée d'enrôlement ouvert n'est que pour le Plan Compagnon I, et celui de Protection Supplémentaire.

M. Nelson en conclusion dit que c'est l'intention d'Associated Hospital Service of Maine de mettre les meilleurs soins médicaux possibles à la portée de tous les résidents du Maine quel que soit leur âge.

Environ 40,000 personnes de 65 ans ou plus ont bien été enrôlées automatiquement en enrôlées au "Blue Cross - Blue Shield 65" au début du programme Medicare qui est venu en vigueur le premier juillet, 1965.

Il n'y aura pas de déclaration médicale à faire durant cette période ouverte d'enrôlement. Les personnes de 65 ans ou plus n'auront PAS de nouvelle occasion d'enrôlement avant au moins le mois d'octobre, 1967.

En même temps, M. Nelson a annoncé l'enrôlement pour Protection Supplémentaire qui est maintenant disponible à tous les résidents du Maine qui ont plus de 65 ans ou plus et sont assurés par Medicare.

Pour SERVICE PROMPT ET COURTOIS appelez
FERN'S TAXI
Voitures avec radio téléphone - Service jour et nuit
45 - 46 - 9
"SI LE CHAUFFEUR NE VOUS REMER. PAS VOUS NE PAYEZ PAS!"

LEWISTON LUMBER CO.
Ligne Complète de Matériaux de Construction
Qualité Supérieure
"Grand terrain de Stationnement!"
25 rue Tampa Tél 4 6484 Lewiston

Music
INSTRUCTION
Nouvel Assortiment de T.V. en COULEUR Modèles 1967 21 - 23 - 25 Pouces TERMES FACILES

Commencez vos leçons de musique auprès d'un instructeur compétent en musique. Venez vous informer au sujet de notre école complète de musique
Radios transistor, TV's portatifs et console Disques, Phonos Hi-Fi et Stereo
OUVERT SUR SEMAINE TOUT LES SOIRS, 9 a. m. à 9 p. m.
SAMEDI, 9 a. m. à 5:15 p. m.

Don't buy any organ until you try a
CONN ORGAN
"MUSIC LOVERS DELIGHT"
MAURICE MUSIC MART
188 Lisbon St. Tel 784-8571 Lewiston

Le homard: (Suite de la page 5)

les plus coûteux et les plus appréciés de tous, il n'en dans 56-lection du Rendre's Digest de janvier.

En 1965, les pêcheurs en ont capturé 70 millions, de la Carveline du Nord jusqu'à Terre-Neuve, gagnant ainsi près de 150 millions, et des consommateurs du monde entier ont dépensé 1350 millions pour déguster avec entrain ces crustacés.

Des fossiles dragués au fond de la mer prouvent que, il y a 100 millions d'années, le homard avait exactement le même aspect qu'aujourd'hui - un aspect des plus baroques. Il se présente à la fois sens dessus dessous, sens devant derrière. Il s'agit à l'origine de son "ossature" et porte la plus grande partie de son système nerveux le long du ventre et non le long du dos. Il a des "molaires" dans l'estomac, c'est-à-dire que son gésier contient un "moulin gastrique" qui joue le rôle de dents mastica-

Cet extérieur peu avenant dissimule une personnalité plus oroise encore. Défiat, morose et franchement social, il passe la plus grande partie de ses jours terrés sous des rochers ou dans des paquets d'algues, ses grosses pinces prêtes à la défense. Il n'en attaque pas moins adroitement tout ce qui bouge. Dans un moment de frayeur ou de salissement, parfois même sans raison apparente, le homard peut s'amputer lui-même de ses membres. Mais il a la chance de jouir d'un pouvoir de régénération, et ses pinces, pattes et autres appendices repoussent.

A l'époque où les colonies blanches débarquèrent en Amérique du Nord, il était encore dans Sélection, la côte de l'Atlantique grouillait littéralement de homards. D'abord utilisé comme engrais ou comme nourriture pour les indigènes, le homard devint un aliment si apprécié qu'on le pêchait avec beaucoup trop d'acharnement. Au Canada, dans les provinces Maritimes, les prises atteignirent en 1885 un total de 100 millions de livres, chiffre record qui diminua régulièrement pour tomber à 27 millions de li-

Horaires des Messes dans nos Eglises

St-Pierre et St-Paul
Révérend Père Louis Fleck, o.p.
Curé
SOUBASSEMENT

Tous les matins à 6 heures 30 à l'exception du dimanche
5 heures 15, 7 heures, 8 heures 15, 9 heures et 10 heures 45

EGLISE SUPÉRIEURE
6 heures, 7 heures, MIDI
Confessions: 7 heures 30 à 4 heures 30, 7 heures 30 à 8 heures 30, le samedi

St-Croix
Mgr Félix Martin, E. D., Curé
6 heures, 7 heures 45, 9 heures, 10 heures, 11 heures
Confessions, de 3 heures à 7 heures

Premier Vendredi, 3 heures à 7 heures

St-Joseph
Révérend M. Joseph Sévigny, Curé
7 heures 45, 9 heures 15, 10 heures, 11 heures 45
Confessions, 3 heures à 4 heures
7 heures à 8 heures, le samedi

St-Marie
Révérend Armand Chabot, Curé
6 heures, 7 heures 30, 8 heures 45, 10 heures, 11 heures 15
Confessions, de 3 heures à 4 heures et de 7 heures à 8 heures, le samedi

St-Louis, Auburn
Révérend Lucien Chabot, Curé
6 heures 30, 7 heures 45, 9 heures, 10 heures 15, 11 heures 30, 5 heures p. m.
Confessions le samedi, 3 heures à 4 heures, 7 heures à 8 heures
Premier Vendredi, 9 heures pour garçons, 10 heures pour filles; 3 heures à 4 heures et 8 heures, grandes personnes.

Si de l'argent d'extra vous aiderait... venez nous voir aujourd'hui. Les prêts rapides et à l'amicale sont de vieille date à la
THE INDUSTRIAL BANK
167 rue Lisbon Lewiston, Maine
Tél. 783-1401
142 rue Congress Bangor, Maine
Tél. 364-3724

TOUJOURS "DUR A BATTRE" - REGGIE'S TV -
(pour bons marchés et meilleur service)

RCA VICTOR
pour les meilleurs instruments ménagers jamais fabriqués
Radios - Stereo - TV de Couleur ou Noir et Blanc

MAGASINEZ -- REGARDEZ AILLEURS
Puis venez voir Reggie pour le meilleur marché en ville
Spécialement maintenant durant notre VENTE de réduction d'inventaire
Reggie est maintenant au AVEC PRECAUTIONS
146 RUE MIDDLE
TELEPHONE 3-2612

PRENEZ SOIN DE
VOTRE MOTEUR
FAITES LE TOUJOURS REPARER
OU AJUSTER PAR DES
MECANICIENS EXPERTS!
LE MEILLEUR ENDROIT
POUR VOTRE AUTO

DAVIS
CADILLAC CO.
TELEPHONE 784-5441
6 EAST AVENUE LEWISTON



APPELEZ
L. P. Bail
784-6935
POUR
SERVICE
FIABLE
D'HUILE

Les meilleurs livraisons -
automatiques d'huile
Plan facile de budget

WANTED!
2 TONGUE TO VAMP
STITCHERS
KNAPP BROS. SHOE MFG.
29 LOWELL ST., LEWISTON



Special
CLEANING
OFFER!

Send **3** garments
Pay for **2** garments
We'll CLEAN 1 FREE

(all suits considered as one garment)

Save 20% on DRAPES - RUGS

S&H Stamps On All Store
Cash and Carry Orders

STORE SERVICE
—also—
Call & Delivery
Tel. 784-7326

71 Spring Auburn
64 Pine Lewiston
770 Main Lewiston
451 Sabattus Lewiston

249 Main — Norway — Tel. 743-6502
41 Congress — Rumford — Tel. 364-3361
Augusta — Tel. 623-9728



TERRY'S
Fuel Oil
RADIO DISPATCHED
OIL BURNER
SALES & SERVICE
ALSO
PLUMBING & HEATING
TELEPHONE
784-6471 / 782-0669
MONTELLO ST. EXT.
LEWISTON

OEUFs FRAIS
Tous les jours, excepté
le dimanche
Heures: 7 A. M. à 5 P. M.
JUMBO — 59c
CHEX — 59c
Apportez votre contenant à
MAINE EGG FARMS
Goldthwaite Road
Auburn, Maine

HOTPOINT
Parties et Service autorisés
depuis 1945
Réparation de petits appareils
électriques
A. Q. PARADIS SERVICE
COMPANY
782-1813
à RUE MIDDY Lewiston

103rd MAINE LEGISLATURE
CLOTURE

Conforming to Joint Rule #8: During any regular session of the Legislature, Bills and Resolves shall be submitted to the Director of Legislative Research not later than 1 P.M. of the fourth Friday following the convening of the session and such measures, in complete final form, shall be introduced in the appropriate house not later than 1 P.M. of the third Tuesday following.
Joint Rule #8
In Substance

Bertha W. Johnson
Clerk of the House

ATTENTION!

Membres de l'Institut Jacques Cartier

La première assemblée générale de l'année 1967 aura lieu

Jeudi, le 19 Janvier
A 7 heures 30 précises

L'Installation des nouveaux officiers aura lieu

Samedi, le 21 Janvier

Nous fêterons nos Aînés. Tous les membres et leurs compagnes sont cordialement invités. On vous réserve une surprise.

Musique par l'Orchestre Mike Giasson
Des rafraichissements seront servis

LE COMITE

Lisbon
et
Main



ECONOMISEZ POUR
VOTRE
but special

- Une famille grandissante
- une auto neuve
- l'éducation
- la retraite

... quel que ce soit, nous vous aiderons à l'obtenir! Cuvrez votre compte à l'un ou l'autre de nos bureaux, sous peu!

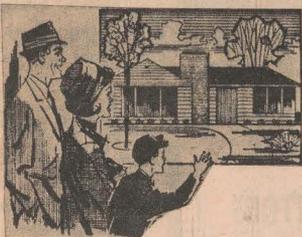
DIVIDENDE
courant
au taux de
4 1/2%
par année

Dépôts assurés jusqu'à \$15,000
par la
Federal Deposit Insurance Corp.

ANDROSCOGGIN
County SAVINGS BANK



Membre de la Federal
Deposit Ins. Corp.
2 Endroits Commodes
d'Affaires
Angle des rues Lisbon et
Main, Lewiston
600 rue Center,
Auburndale Shopping Center



VOUS POUVEZ
EMPRUNTER
ICI
pour votre
FOYER NEUF

PLUS FACILEMENT QUE VOUS NE LE CROIRIEZ !

Les officiers sympathiques de votre Peoples Savings Bank ne donnent pas de l'argent à n'importe quel "Pierre, Jacques et Jean"... mais si vous êtes fiable et avez un revenu raisonnablement assuré, il est très probable que vous pourrez obtenir un Prêt sur Hypothèque de la Peoples pour acheter cette maison que vous avez admirée.

PRETS ORDINAIRES, G.I. ou F.H.A.

Pourquoi ne pas venir constater pour vous-même cette semaine ?

STATIONNEMENT
GRATUIT



SERVICE POSTAL
GRATUIT

PEOPLES
SAVINGS BANK

sur terrains convenants
pendant que vous êtes
à la banque

COIN DES RUES ASH ET
LISBON . . . LEWISTON

Tous les dépôts sont assurés jusqu'à \$15,000
par la Federal Deposit Insurance Corporation